



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Tuesday 20 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) According to Amin, what was the most interesting time in the cultural centre?	2	
• _____		
• _____		
(b) According to Amin, why was the visit to the cultural centre such a happy experience?	1	

Text 2		
2. (a) According to the announcement, who would be interested in this app*?	4	
• _____		
• _____		
• _____		
• _____		
(b) What does this app allow you to do?	3	
• _____		
• _____		
• _____		

*app – digital product for smart phones, tablets, etc.

Text 3

Marks

You may make notes
in this space.

3. (a) How do you know this is an international event? Give **two** reasons for your answer.

2

(b) What is so special about the end of the festival?

3

- ---
- ---
- ---

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PERSIAN.

Text 4	Marks	You may make notes in this space.
4. (a) What does Arash think about online shopping? نظر آرش در مورد خرید از طریق اینترنت چیست؟ _____ _____ _____	2	
(b) What was the result of Shiva's attempt to buy something online? نتیجه تلاش شیوا برای خرید از طریق اینترنت چه بود؟ _____ _____ _____ _____	3	

Marks You may make notes
in this space.

Text 5

5. (a) Why did Hamid go to the Alborz mountain range?

1

چرا حمید به رشته کوه های البرز رفت؟

(b) What does Hamid need to do next time before going to the mountains?

2

در سفر بعد، حمید قبل از رفتن به کوه باید چه کار کند؟

(c) Why did Hamid go to the village nearby?

2

به چه دلیل حمید به روستایی در همان نزدیکی رفت؟

Marks You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) How did Leila support her son?

4

چگونه لیلا از پسرش حمایت می کرد؟

(b) Why is Leila upset with her son?

1

چرا لیلا از پسرش ناراحت است؟

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

شتربانان افغان

در اواسط سال 1800، تلاش برای شناسایی قاره استرالیا به اوج خود رسیده بود. شرایط سخت جغرافیایی و عدم کارایی اسب در مناطق خشک و بی آب و علف مرکزی استرالیا باعث شکست چندین ماموریت اکتشافی در مرکز استرالیا گردید.

کارایی بالای شتر در سایر مناطق گرم و خشک دنیا، بسیاری را به فکر استفاده از این حیوان به عنوان وسیله انتقال آب، غذا و سایر وسایل مورد احتیاج انداخت و در نتیجه دولت استرالیا تعدادی شتر خریداری نموده و وارد کشور کرد. به علت عدم آگاهی از چگونگی پرورش شتر، عده ای شتربانان از افغانستان و سایر کشورهای خاور میانه نیز استخدام شدند. این عده گرچه، همه افغان نبودند ولی در تاریخ استرالیا به نام شتربانان افغان شناخته می شوند. آنها در به ثمر رسیدن اکتشافات اولیه قاره استرالیا نقش مهمی ایفا نمودند. همچنین آنان در کمک به انجام رساندن پروژه هایی مانند Overland Telegraph که شهرهای آدلاید و داروین را به یکدیگر مرتبط می کرد، بسیار موفق بودند.

در پایان پروژه ها، این شتربانان به رساندن مواد مورد نیاز و بسته های پستی به شهرهای دورافتاده ادامه دادند. ایجاد خط آهنی که استرالیای جنوبی را به آلیس اسپرینگ وصل می کرد، به کمک این شتربانان میسر گردید. این خط آهن که بعداً به Afghan Express شهرت یافت، امروزه به نام Ghan شناخته شده است. لوگوی این خط آهن که شتری است که شتربانی بر آن نشسته است، نشان دهنده اهمیت کوشش این شتربانان در بازگشایی مناطق مرکزی غیر قابل زندگی استرالیا به روی سایر نقاط کشور می باشد.

QUESTIONS

Marks

(a) How did Afghan cameleers help to develop Australia?

3

(b) Why did the government bring camels and cameleers to Australia?

2

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

همکاران محترم،

این افتخار بزرگی برای من است که برای افتتاح مرکز اجتماعی و استخر شنای (حوض آب بازی) جدیدمان در خدمت شما باشیم.

استرالیا کشوری است که اطراف آن را آب فرا گرفته است و این کشور همواره پذیرای مهاجرین جدید از کشورهای مختلف بوده است. طبق آمار اخیر، خطرات ناشی از عدم آگاهی از موارد ایمنی مربوط به آب، بیشتر متوجه مهاجرین با پیشینه فرهنگی و زبانی متفاوت است. در بیشتر موارد دلیل آن، نادیده گرفتن ضرورت یادگیری شنا و عدم توجه به اصول ایمنی مربوط به آب از سوی مهاجرین می باشد. موانعی نظیر هزینه های مربوط به یادگیری شنا، آشنا نبودن به زبان انگلیسی و محدودیت های مربوط به دسترسی به برنامه های آموزشی شنا برای برخی گروه ها منجر به آن می شوند که میزان شرکت مهاجرین تازه وارد در این برنامه ها بسیار پایین باشد.

این استخر به دلیل آنکه تمرکز آن بر آموزش و یادگیری است، از ویژگی خاصی برخوردار می باشد. مرکز اجتماعی جدید ما برای حمایت از تمامی خانواده ها، کلاس های شنای مقدماتی را به رایگان برای کودکان برگزار می کند. کلاس های شنای زنان و مردان نیز برگزار خواهند شد.

کلاس های آموزش بزرگسالان در زمانی هایی برگزار خواهند شد که مناسب افراد شاغل باشد. جلسات آگاهی دهنده ای نیز با کمک مترجمین شفاهی فارسی زبان برگزار خواهد شد تا مردم بتوانند سوالات خود را مطرح کنند.

در اینجا جا دارد که از تمامی کسانی که با همکاری هم، این مجموعه اجتماعی و استخر شنای بسیار عالی را برای جامعه مان درست کرده اند، تشکر کرده و به آنان تبریک بگویم.

با تشکر

QUESTIONS

Marks

- (a) According to the text, why are swimming and water-safety education often overlooked by new migrants? Give **two** reasons.

2

- (b) What evidence suggests that people will participate in the new program?

3

- ---
- ---
- ---

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the stimulus text
- write text appropriate and relevant to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- manipulate language structures and vocabulary in Persian.

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in PERSIAN on page 7.

فروهر و شرکا

قیمت: 195-310 هزار دلار

منطقه: ملبورن شمالی



واحدهای شرکت فروهر - آماده برای فروش

این واحدهای یک و دو خوابه با فضای سبز چشمگیر، بهترین محل زندگی برای بازنشستگی است که در فکر تهیه مسکنی کوچک تر، مستقل و با امنیت بالا هستند. هر کدام از این واحدها، دارای سرویس های بهداشتی مناسب برای استفاده سالمندان می باشند. علاوه بر این، واحدها دارای خصوصیت های ویژه ای هستند که مورد پسند خانواده های فارسی زبان است:

- باغچه های زیبا با محوطه وسیع چمن
- حوضچه های آب با فواره
- امنیت و حریم خصوصی عالی
- تهیه غذا توسط بهترین آشپز ایرانی در صورت نیاز
- کتابخانه با کتاب هایی به زبان فارسی

کارکنان مرکز فروهر، به هر کدام از ساکنان، روزانه سر می زنند تا در صورت بروز هر مشکلی به آنان کمک کنند. این واحدها تا مغازه های محلی چند دقیقه بیشتر فاصله ندارند و نزدیک به ایستگاه اتوبوس نیز هستند.

جهت کسب اطلاعات بیشتر با آقای روشن به شماره تلفن 0117475646 تماس بگیرید.

QUESTION

Write a persuasive letter in approximately 150 words in Persian to your grandparents who are planning to buy a smaller house that meets their physical requirements, encouraging them to purchase one of these units.

یک نامه متقاعد کننده در حدود 150 کلمه به پدربزرگ و مادربزرگتان که قصد خرید یک خانه کوچکتر و مناسب با شرایط جسمی شان را دارند، بنویسید و آن ها را تشویق کنید که یکی از واحدهای شرکت فروهر را خریداری کنند.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 3: Writing in Persian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Persian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in PERSIAN.

10. You are the Persian-speaking delegate at an international conference on youth and culture. Write an informative text of a speech for the conference, about how Persian-speaking communities can preserve their culture in Australia.

شما به عنوان نماینده ای فارسی زبان در کنفرانسی درباره جوانان و فرهنگ شرکت کرده اید. متن سخنرانی اطلاع دهنده ای را بنویسید و در آن توضیح بدهید که جوامع فارسی زبان چگونه می توانند فرهنگ خود را در استرالیا حفظ کنند.

11. Write a personal diary entry in which you talk about your choice of study at university and your future career, which are both different from what your parents would like you to do.

در دفتر خاطرات خود درباره رشته انتخابی برای دانشگاه و شغل آینده تان که با نظرات والدین تان متفاوت است، بنویسید.

12. Imagine that you are a precious, ancient object. An archaeologist has discovered you. Write your story for a Persian short-story competition.

تصور کنید که شیئی تاریخی و قیمتی هستید. یک باستان شناس شما را یافته است. سرگذشت تان را برای یک مسابقه داستان نویسی بنویسید.

You may make notes in this space.

